

TESTI DEI CANTI del CD "NOTTE SPLENDIDA"

Testi italiani di Marina Valmaggi

NOTTE SERENA *(da "Ночь тиха над Палестиной" - tradizionale russa)*

Notte serena in Palestina:
stanca la terra dorme già.
I monti, i boschi e le vallate
tutte copre il buio ormai

Ma i pastori addormentati
d'ali un fremito destò:
bianco un angelo di Dio
come neve scese giù

"Non si turbi il vostro cuore:
Dio dal cielo mi mandò
per portarvi un grande annuncio
che rallegri il vostro cuor

Per salvare il mondo intero
oggi il suo Figlio manderà:
Cristo Re, nostro Signore,
che per voi s'immolerà!"

Notte serena...

NELL'APPARIR *(Lauda spirituale - Testo: p.G.Ancina, Musica: F. Soto De Langa - sec. XVI)*

Nell'apparir del sempiterno sole
che a mezzanotte più riluce intorno
che l'altro non farà di mezzogiorno,

cantaron "Gloria" gli angeli del cielo
e meritano udir sì dolci accenti
pastori che guardavano gli armenti

Onde là, verso l'umile Betlemme
preser la via, dicendo: "Andiam d'un tratto
e sì vedrem questo mirabil fatto!"

Quivi trovaro in vili panni avvolto
il Fanciul con Gioseffe e con Maria:
o benedetta e nobil compagnia...
o benedetta e nobil compagnia!

NATALE DI PACE *Marina Valmaggi*

Sulle montagne è sorta
una grande luce...
nelle città è apparso
come un nuovo sole...
nei cuori è scesa in quell'ora
una grande pace:
Natale è Dio che vive e nasce.

RIT. Oh.... Meraviglia in cielo,
gioia in mezzo a noi,
per un Dio bambino
che vive e nasce.

Sulle montagne il canto
che destò i pastori,
sulle città la stella
che segnò il cammino...
ai cuori il dono inatteso
di un bambino in fasce
Natale è Dio che vive e nasce.

RIT. Oh....Meraviglia in cielo...

QUAL ROSA NEL DESERTO *(da "Es ist ein Ros entsprungen" - Michael Praetorius, sec.XVII)*

Qual rosa nel deserto
sboccia in segreto un fior.
Si è schiuso nel silenzio
dal grembo di Maria
Nei secoli era atteso
del mondo un Salvatore
promesso dal Signor.

È nato il Redentore!
Sempre con noi sarà!
Nel buio della notte
La luce splenderà.
Sei nato al freddo e al gelo,
nascosto in una grotta,
Tu che sei Re dei Re.

Gesù, che sei venuto
a vivere quaggiù,
la pace del Tuo Regno
portala in mezzo a noi!
A chi ti cerca, o Dio,
e all'uomo che non spera
svela la Verità

COSA OFFRIREMO *(dal canto tradizionale catalano "El noi de la Mare")*

Cosa offriremo al Santo Bambino
Figlio di Dio disceso quaggiù?
Un po' di latte per dissetarlo,
e panni soffici per ricoprirlo.

Cosa daremo al Bimbo Divino
quando aprirà i suoi occhi al mattino?
Un agnellino per riscaldarlo
e dolci frutti per rallegrarlo.

Cosa darai al tuo Figlio, Maria,
che povero è nato, mentr'eri per via?
Il tuo sorriso, il tuo calore,
e la dolcezza di tutto il tuo amore.

QUESTA NOTTE È SANTA *(da "Эта ночь Святая Рождественская колядка"- tradiz. ucraina)*

Questa notte è santa
Viene a noi la Salvezza!
È annunciato a tutto il mondo
che Dio viene sulla terra

Questa notte è santa
Eran desti i pastori
perché un angelo lucente
scese a loro giù dai cieli

Disse: "Dio ora è nato
per salvare ogni uomo!
Su venite e vedrete
com'è umile e grande!"

E dall'alto dei cieli
risuonò lieto un canto:
"Gloria a Dio nelle altezze
ed in terra sia la pace!"

GLORIA A DIO *(piccola dossologia in stile bulgaro - tradizionale)*

Gloria a Dio su nei cieli,
e pace in terra
agli uomini di buona volontà.

Apri, Signore, le mie labbra
e la mia bocca
proclamerà la tua lode.

IN QUESTA NOTTE SPLENDIDA *Claudio Chiello*

In questa notte splendida
di luce e di chiaror
il nostro cuore trepida:
è nato il Salvator!

Un bimbo piccolissimo
le porte ci aprirà
del cielo dell'Altissimo
nella Sua Verità.

Svegliatevi dal sonno,
correte coi pastor:
è notte di miracoli
di grazia e di stupor!

Asciuga le tue lacrime,
non piangere perché
Gesù nostro carissimo
è nato anche per te.

In questa notte limpida
di gloria e di splendor
il nostro cuore trepida:
è nato il Salvator!

Gesù nostro carissimo
le porte ci aprirà,
il Figlio dell'Altissimo
con noi sempre sarà!
con noi sempre sarà!

VENITE A BETLEMME *(dal canto natalizio tradizionale "Adeste fideles")*

Venite a Betlemme
con il cuore in festa:
nel borgo più povero
nascerà Gesù.
Nasce per noi!
Cantan gloria gli angeli

RIT. Venite, adoriamo (3 vv.)
Gesù è fra noi!

E lì troverete
umile e splendente
un Dio bambino,
uomo come noi.
Volto del Padre,
Luce dell'Eterno. (RIT.)